

Enbat

HEBDOMADAIRE
POLITIQUE BASQUE
4 septembre 2008
N° 2043
1,22 €

Loiola, consultation
et droit de décision

Elkar
Megadenda

L'alliance de
l'économie et
de la culture

Txillardegi
eta ziminoia
MARKOS ZAPIAIN

ISSN 0294-4596



91770294459006



Haut les cœurs !

CONSTRUCTIVE et instructive, telle fut, sans exagération, la mouture 2008 des universités d'été d'Abertzaleen Batasuna. Thématiques variées, allant du social au politique sans oublier l'environnemental, tables rondes, débats, formation, rien ne manquait au menu pour que ces trois journées soient une réussite et que les participants, adhérents ou non d'AB, y trouvent leur intérêt.

Au fil des ateliers, bilans, perspectives, propositions et points de vue venaient alimenter les discussions, mais deux sujets, au demeurant fort différents, attiraient l'attention. Le premier, en lien avec le processus de débat interne d'AB, posait plus de questions qu'il n'en résolvait. Quelles perspectives pour AB? Comment continuer, comment avancer, comment gagner? Au cœur de la réflexion, une intervention, qui rappelait le chemin parcouru ces quarante dernières années, incitait l'auditoire à l'optimisme : quel parcours extraordinaire que celui de ces hommes et femmes qui, refusant la fatalité ont contre vents et marées, défendu leur «être» profond, croisé le fer avec l'Etat qui avait programmé leur disparition, et porté sans faiblir leurs espoirs et leurs aspirations sur le devant de la scène! Quel tour de force de la part des abertzale qui, malgré leur position minoritaire voire marginale dans le panorama politique, sont parvenus à diffuser leurs idées dans la société, à imposer leur combat pour la dignité du peuple basque: une langue, longtemps méprisée qui devient objet de mode, un territoire incapable de garder ses enfants qui devient attractif et même victime de son succès, une culture soit disant passéiste qui fait l'événement et anime la place publique... Certes, l'avenir n'est pas rose, et tout ce qui se fait de positif ici ne vient pas forcément des abertzale, cependant, la ténacité et la qualité de

ses militants ont souvent eu raison de l'hostilité la plus vive et des projets les plus insurmontables. Comment désespérer devant tant de fougue que le temps ne semblent pas avoir altéré?

Autre jour, autres interventions. Les jeunes militants, venus partager leurs expériences devant les «frères et sœurs aînés» racontent leurs engagements, leurs luttes et leur vision de l'abertzalisme. C'est, mus par la révolte parfois, mais surtout par la volonté de changer le monde et la société qu'ils ferrailent, avec en ligne de mire, un même objectif: convaincre du bien fondé de leur choix, de la légitimité de leur sentiment abertzale. La partie n'est pas facile, et le succès pas nécessairement au rendez-vous. Cependant, ils ne renoncent pas. Toujours cette même fougue que l'on retrouve, ce même optimisme, cette certitude que rien n'est inébranlable, que l'avenir, forcément meilleur, est le résultat des combats du présent.

Haut les cœurs donc, en cette rentrée où le niet espagnol sur la consultation en Euskadi, l'absence de perspectives politiques encourageantes, la persistance d'une lutte armée anachronique ou le manque de postes d'enseignants concédés aux ikastola peuvent assombrir nos cieux. Militants de toujours ou jeunes non encartés sont là pour nous le rappeler, notre raison d'être, l'essence des abertzale, consiste bien en cela: être le ferment, le sel de cette terre basque que nous voulons plus libre. Tel est le cap que se fixe AB, loin des querelles partisans. C'est convaincre qu'il nous faut, convaincre et convaincre encore. Récolter le fruit de notre travail, régénérer notre combat pour le rendre plus efficace, travailler au cœur d'une société qui a tout à gagner à mieux nous connaître; et enfin, permettre la floraison d'une nouvelle génération d'abertzale. Haut les cœurs!

Goresmenak zuri Ingrid

JOAN den uztailleko lehen egunetan, zer atsegina, zu, Ingrid Betancourt, pantailetan agertu zinelarik, askatu eta kasik berehala, zeure aurpegi goxoarekin. Telebista horrek erraieraraino miazten eta salatzen baitu jendea, amesgaizto soil baten ondotik bezala zenirudien! Zure ezagutzak egitea zorion arraro bat izan zen. Emaztetasunarekin batean, zurekin dakartzazu, alabaina, hainbertze dohain: azkatasuna, demokrazia baina ere ihardukitzeko kemen miresgarria. Badakizu, bertzalde, gertakariak aski goratik hartzen, hitzak zetabetan irazten dituzularik lau haizetarat barreiatu aitzin. Badirudi estekan atxiki zaituzten sei urte horietan zuhurtziaz jantzi bete zarela. Itxaropena ez duzulakotz galdu dateke. Zerbait bada: ez zenuen bertzela holako aurpegi onik erakusten ahalko libratu bezain laster.

Alta zerbait zerbait jasan duzu: bakartasun izigarria oroz gainetik, sei urtez oihan beltzenetan eta zuhaurk dakizu zer jende motaren erdian! Ezinbertze lotsagarrienak gainditu eta etsimenduak garaitu dituzu. Eiki bada zure azkatasunak eragin duen oihartzun mundialaren pean burua hotz atxiki duzu, bakoitzari isuriz zeure barne aberatsetik goizeko ihintz fresko bat bezala, amultsuki. Ezin sinetsia da egiazki hoinbertze pairatu ondoan holako sanotasuna erakustea: zer mezua! Frogatu duzu zuhaur zinela, egiazki, duela zenbait denbora oihanditik helarazi zenigun gutun hunkigarri haren idazlea.

Zure askatzea ere ezin sinetsizko haitada izan zen; zure osasuna bezain sinesgaitza. Guzuen zorionak ez digu ahantzarazi behar, haatik, munduan gaindi beren idaiengatik preso edo bahituak direnak. Euskal Herritik hasiz. Eta gero, zure ingurukoak ere jendetasun handiz ibili dira. Ordea, zer zenituen ukaraiko arrosarioño haiek, doi-doia ageri? Denak, emazte adinik gabe zahartu, erdi basatu baten beha geunden eta horra non agertzen zaitzaizkigun oso ki jendea, zeure buruaren jabe, zintzoa bezain apala eta fededuna gainerat...

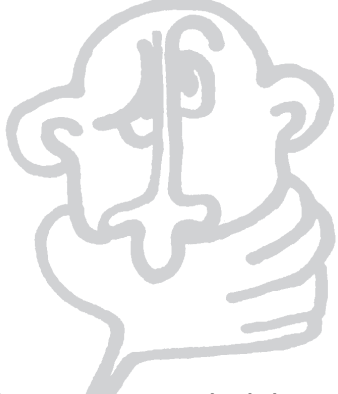
Baina zer derasat, ahantzia zintugun jadanik, Ingrid! Joan den astelehen arratsaldean Aita Sainduak errezebitu zaituelarik gara

denak berriz zutaz orhoitu. Udako amets eder bat izan zara, hots. Eta, bertzenaz ere, hemen abertzaleek, ez dugu kasurik egiten, espiritualitate kutsu zerbait darakustenei. Hemen kristautasunak ez du gogorat ekartzen gurutzadak, inkizizioa eta Madrilgo apezpikuen biltzarra baizik! Hemen, itzalik gabekoak balira bezala, marxismoak, existentzialismoak, elizen etsaigoak gaina hartuz doaz. Libroago sentitzeko asmoarekin, omen. Eta zuk aldiz, gatibu zinelarik, irau duzu eta zure baitako askatasuna begiratu zeure arrosarioak lagun! Txundigarria, zinez!

Ahantzia zintuzten aspaldian, alderdi sozialisteko buruek ere, egun hauetan, Arroxelan bilduak direnek. Zuri pentsatu dut, Ingrid, alderdi hortako elefanteen ibilera ikustean: horiek ez dute gauza bat baizik gogoan: Frantzia osoko hauteskunde presidentzialak! Hemendik lau urteren buruan direla: berdin du, haiek dituzte bakarrak gogoan! Nork daki zer axola zaizkien jendeen arrangurak, ezin biziak? Idaia baten bila dabilta —demagogioaz orhatua izanik ere berdin zaie— lehenik alderdiko arerioei nagusitzeko eta gero jendea liluratzeko...

Berdeak isilik dagozkigu menentoan. Kohn Bendit abiatua da denak bildu beharrez, sozialistak bezain zatiturik baitabilta. Eta hauek ere beti presidentzialek eman diezaieketen prediku aukli pargabe hura gogoan gauzen aitzinarazteko. Demokrazia ote da holako pertsonen arteko lehia bereko, azkenean okaztagarri horien sortzailea? Demokrazia ez, baina gure ustez, Frantziako instituzio politikoak. Presidenteak sobera botere dauka eskuan; lehengo erregeak bezainbat dela diote! Funtsean, demokrazia monarkista deitzen dute askok... Bai egiazki Frantzia eri da bere instituzioengatik gehienbat. Iraultza handi bat behar litzateke Parise, bazter guzian iredle den, kapitala horren puxantzia hausteko eskualdeen faboretan. Funkski eskualdekatzea hori bai litzatekeela egiazko iraultza! Baina noiz hasiko dira alor handi horren lantzen?

Ingrid, ez dakigu xuxen zer bide politiko hartuko duzun ondoko egunetan eta jakin-minez gaude. Anartean milesker eta goresmenak, zure lekukotasunarentzat.



... pas tant que ça du choix par Mc Cain comme colistière de la très conservatrice gouverneur de l'Alaska où il a bien l'intention de procéder à des forages pétroliers, à ce jour interdits pour préserver l'un des rares espaces inviolés de la planète. L'extrémisme du Vietnam, qui n'est pas manchot, se prend déjà pour l'empereur de l'Alaska.

... et réjouit d'une enquête montrant la perte vertigineuse de crédit des républicains dans l'armée américaine dont la moitié des 1,4 millions de troupes, jusqu'ici inconditionnels du parti réactionnaire, s'apprête à voter Obama. Si maintenant le QI des mirriflores se met à grossir, il faudra augmenter la taille du casque lourd.

... de la déconfiture des républicains obligés de repousser leur convention suite à l'arrivée de l'ouragan Gustav en Louisiane. Il ne leur manquerait plus qu'une marée noire.

... pas tant que ça que Laurence Parisot, patronne du MEDEF, renonce à son show médiatique à l'Ecole polytechnique de Palaiseau où elle avait prévu d'atterrir en parachute, officiellement par respect pour les militaires tués en Afghanistan. Serait-ce que le parachute n'était pas assez doré?

... pas tant que ça qu'une étude d'une organisation de consommateurs montre qu'en un an les prix dans les supermarchés ont augmenté du double (plus de 6%) de ce qu'indique l'INSEE. A ce rythme il ne restera bientôt plus qu'à aller jouer au casino ou à mendier aux carrefours.

... et réjouit de l'occupation symbolique de la villa de Christian Clavier en Corse par une trentaine de militants nationalistes pour dénoncer la spéculation foncière. Voilà des «visiteurs» que le pote à Sarko n'attendait pas.

... pas tant que ça du tour de force des édiles BAB-iens qui lancent une deuxième tranche de résidences universitaires sur le site de St Crouts que l'on vient justement de vider de ses étudiants pour les envoyer à 3 km de là à Anglet et sur le site des casernes de la Nive à Bayonne. On ne sait pas où iront les étudiants mais on sait déjà où sont les cancrés!



On ne peut pas arrêter Euskal Herriko Laborantza Ganbara !

EUSKAL Herriko Laborantza Ganbara a été créée en janvier 2005; bien que les statuts de l'associa-



tion aient été déposés dans les règles, et enregistrés par les services de la préfecture, le préfet de l'époque avait, au cours de l'année, porté plainte au pénal contre Euskal Herriko Laborantza Ganbara considérant que le nom et l'objet de l'association étaient illicites! Pendant trois ans la police judiciaire a fait son enquête et le procureur de Bayonne décide aujourd'hui de poursuivre son président, Michel Berhocoirigoin, qui sera convoqué devant le tribunal de Bayonne en correctionnelle le 18 septembre.

Par son travail, Euskal Herriko Laborantza Ganbara accompagne les paysans

L'assemblée plénière d'Euskal Herriko Laborantza Ganbara et le conseil d'administration d'Euskal Herriko Laborantza Ganbararen Lagunak ont décidé de rendre cette information publique. En effet, depuis trois ans, Euskal Herriko Laborantza Ganbara travaille au service d'un projet, le développement sur le territoire Pays Basque d'une agriculture paysanne et durable. Par son travail, Euskal Herriko Laborantza Ganbara accompagne les paysans dans une démarche qui amène à produire des aliments sains et de qualité, grâce à des systèmes de production qui se veulent respectueux de la nature, et donc ré-

Maryse Cachenaout

pondent aux besoins de la société. Avec une équipe de 10 salariés maintenant, ce sont des services de proximité qu'elle apporte aux paysans, et au milieu rural, par la diffusion d'informations, la mise en place de formations sur des pratiques autonomes et économes par exemple, mais aussi l'accompagnement des exploitants lors de transmissions d'exploitation, ou encore par l'apport de compétences au syndicat des Nives sur les pollutions d'origine agricole avec un diagnostic et une enquête auprès de plus de 300 exploitations... Ce travail de terrain commence à porter ses fruits, et on voudrait nous arrêter?

Les articles de loi auxquels se réfèrent l'accusation prévoient jusqu'à 15.000 euros d'amende, un an de prison pour le président et une fermeture de l'association! Il ne s'agit donc pas d'une accusation à prendre à la légère, et nous comptons bien nous défendre! Afin de prendre connaissance du dossier, et établir notre stratégie de défense, nous demanderons le 18 septembre le report du procès; mais en attendant le jugement, nous tenons à affirmer très clairement que nous continuerons à travailler sereinement, et dans la transparence comme on l'a toujours fait, car en aucun cas, nous n'estimons être «dans l'illégalité»!

Des accusations infondées

Pour l'assemblée plénière de Euskal Herriko Laborantza Ganbara et le conseil d'administration de Euskal Herriko Laborantza Ganbara Lagunak, cette accusation reste grave à plusieurs titres:

- Il est inacceptable que l'Etat sensé garantir et encourager les démarches de développement durable, veuille sanctionner une association dont l'objet même s'inscrit dans ce sens!

- Il est intolérable que depuis trois ans Euskal Herriko Laborantza Ganbara soit harcelée à de nombreuses reprises, directement ou indirectement, par des propos ou des actes pour le moins tendancieux, qui conduisent toujours à une «présomption de culpabilité».

- Il est criminel, dans un contexte de crise économique grave que subit le monde agricole de plein fouet, conséquence de mauvais choix en matière de politique agricole, (par une mauvaise répartition des aides, l'encouragement insuffisant de systèmes durables), qu'on veuille nous sanctionner à nouveau, alors que l'on propose justement des alternatives intéressantes!

- Il est inconcevable enfin que la liberté d'expression d'une association soit à ce point remise en cause! L'expression d'une revendication ne peut être considérée comme illégale dans un Etat qui respecte la liberté d'expression...

- Et... il est sans doute inimaginable que la même chose se soit passée si nous étions dans les Charentes Maritimes plutôt qu'en Pays Basque.

Pour ces raisons, et bien d'autres, Euskal Herriko Laborantza Ganbara a plus que jamais besoin du soutien de tous les citoyens qui partagent son projet de développement, qui reconnaissent le travail accompli, ou simplement qui pensent qu'une association qui œuvre dans le sens d'un intérêt collectif de façon transparente et porte des revendications de façon non violente ne doit plus être attaquée de la sorte!

Le 18 septembre montrons que l'on tient à Euskal Herriko Laborantza Ganbara!





Peio D'Uhalt : « Gizarte modernoan eta mundu zabalean ditugun gizabaliabideei baliabide ekonomikoak erabiltzeko garatu da Euskal Herri osoan bai Iparraldean bai Hegoaldean. Liburu denda eta hipermerkatu guzietan euskal liburu eta diskoak saltzen dizkiegu. »

La librairie Elkar Megadenda de Bayonne fait partie du groupe Elkar. Présent des deux côtés de la frontière, ce groupe s'est développé au cours des 35 dernières années dans les domaines de l'édition, de la distribution et de la commercialisation des livres et disques.

Dès le départ, les fondateurs d'Elkar ont estimé qu'il était nécessaire d'allier l'économie et la culture pour aider l'euskara. En 35 ans, ils ont créé un groupe de 24 entreprises qui appartiennent toutes à la Fondation Elkar et qui réinvestissent systématiquement l'ensemble des bénéfices pour le développement de la langue et de la culture basques.

Livres et disques basques sont distribués sur l'ensemble d'Euskal Herria dans 16 magasins. En 2007, le groupe Elkar a publié ou republié 450 livres et 20 disques.

Lorsque Elkar Megadenda (à l'époque Mattin) a été créé en août 2000, c'est le pari d'une offre culturelle diversifiée qui a été pris. Au bout de huit ans, ce pari est réussi. Les ventes liées au rayon basque ont beaucoup augmenté et de nouveaux clients sont venus. De nombreux partenariats culturels ont également été mis en place (Atalante, Faculté, Association de Recherche de Castillon, Biarritz Festivals, Festival de Bayonne, EHZ, Ruée au Jazz, Fondation MRA, Atabal...)

Cela ne va pas sans difficulté, car la concurrence des enseignes multinationales est rude et l'image basque reste, pour certains, un frein.

Aujourd'hui, la faculté s'installe à côté d'Elkar, suscitant l'espoir d'un apport dynamique au quartier.

Pour cette rentrée, les responsables ont changé la disposition du magasin pour un accueil plus agréable.

Peio D'Uhalt, directeur du magasin, nous rappelle l'histoire d'Elkar Megadenda et trace les perspectives d'avenir.

EBNATA: Orain Elkar Megadenda liburu eta dizka saltegi ezagunenetak da Iparraldean. Zer da xuxen Megadenda?

Peio D'Uhalt: Baionako Elkar Megadenda Elkar taldearen denda bat da. Talde honen enpresa guziaz bezala, Elkar fundazioaren jabetasuna da. Euskararen eta euskal kulturaren sorkuntza, sustapena eta garapena modu eragin-

● Banaketa zerbitzua garatu da Euskal Herri osoan bai Iparraldean bai Hegoaldean. Liburu denda eta hipermerkatu guzietan euskal liburu eta diskoak saltzen dizkiegu.

● Dendak ere zabaldu ziren urte hauetan. Lehenik Baionan Zabal liburudendarekin (1972) eta Donostian Bilibintz dendarekin (1976). Ondotik 14 denda ideki ziren. Hasieran euskal kulturaren espezializatuak baziren, 90 hamarkadan erabaki zen megadenda konzeptua garatzea. Eskaintza komertzial zabal



Peio d'Uhalt

baten parioa zen, euskal kultura hobeki hedatzeko, taldea garatzeko. Megadendak sortu dira Donostian, Iruñean, Bilbon, Gazteizen eta Baionan 2000ko agorrian.

Gaur egun Elkar taldean, 24 enpresa dira eta irabaziak, berriz, inbertitzen dira euskal kulturari. Orduan Elkar megadenda enpresa bat da bainan ez ohikoak...

Enb.: Zertan da Megadenda zortzi urteren buruan? Itxaropenak bete dira?

P. D'U.: Elkar megadenda euskal kulturarent-

korrean bultzatzeko sortu da talde hau.

Elkar Fundazioak uste du gizarte modernoan eta mundu zabalean kultura sortu, garatu eta zabaltzeko eduki ditugun gizabaliabideei baliabide ekonomikoak jaretzea ezinbestekoa dela, kultura eta ekonomia uztartzera jo behar dela bete-betean.

Azken 35 urte hauetan, Elkar taldeak ildo honi segitu dio eta «industria» kulturala muntatu du argitalpena, banaketa eta komertzializazio ardatzetan.

● Argitaletxea azkartu da eta 2007 urtean 450 liburu argitaratu edo berargitaratu ziren taldearen argitaletxe guzietan artean (Elkar, Ttartalo, Sua, Txertoa). Liburuaz gain, *El Mundo de los Pirineos* eta Euskal Herria aldizkariak argitaratzen ditu Suak. Musikagintzan Elkar eta Oihuka labelak 20 bat disko argitaratzen dute urte guziz.

zati erakuslehoia dela segur da. Gure eskaintza komertziala zabalduz, euskal gaiari lotu salmentak aintzez handitu dira. Horrek erakusten du hutsune bat bete dugula eta positiboa da.

Horrez gain, Elkar Megadenda 8 urte hauetan sektore berrietara garatu da: erosle berri asko irabazi ditugu.

Lorpen hauek ez dira errexki lortzen: multinazionalen konkurrentzia dugu eta dugun euskal irudia oztopo bat gelditzen da oraindik batzuentzat.

Enb.: Zein aldakuntza (salgaietan, marketing-ean etab) egin duzue azken urteetan erosleagari egokitzeko?

P. D'U.: Gure lehentasunak izan dira gure zerbitzua hobetzea, ekitaldiak antolatzea eta partaidetzak bultzatzea, hala nola Atalante, Fakultatea, Association de recherche de Castillon, Biarritz Festivals, Baionako ant-

Joana Arbeletche, Basaizea elkarteko langilea

"Jendartearekilako hurbiltasuna, eraginkortasunaren gakoa"

Baigorriko eskualdean, euskara eta tokiko bizia sustatzeko, Basaizea elkarteak, jendartearen parte hartzea bultzatzen du.



Joan den apirilaren 20an, So'in Baigorri gazte ikusgarriak, bideo, antzerki, musika eta kantuak nahasi ditu besteak beste... Gazteek, ikusgarriaren bidez eta ikusgarriaren preparatzeko, lurraldearentzat, euskararentzat eta tokiko ekimen eta aktoreentzat duten interesa aurkeztu dute... umorea lagun!

L'association Basaizea est connue pour sa vitrine Nafarroaren Eguna, qui est célébrée à Baigorri depuis 1978. *Alda!* a rencontré Joana Arbeletche, permanente de Basaizea afin de découvrir, les moyens mis en oeuvre pour faire vivre la langue et la culture basques dans le canton de Baigorri. Plus que la vitrine ou la pointe de l'iceberg l'entretien nous donne l'occasion de découvrir les démarches menées par l'association tout au long de l'année pour faire vivre la langue basque, les dynamiques locales et la participation citoyenne !

Zer da Basaizea elkarteak?

Basaizea Baigorriko kantonamenduaren eremuan ari den Kultur Batasuna da. Hiru lan ardatz nagusi sortzetik jorratzen ditu:

Euskararena: hizkuntza salbatzea eta normalizatzea ditu helburu. Hortarako elkarte gisa bere ekitaldi guzietan bai eta ere elkarte bizian Basaizeak euskara bizi arazten du.

Eskualdeko biziarena: tokiko ekimen/ inizatibak bultzatzea edo sustatzea eskualdeko aktoreekin partaidetza garatuz (ikastetxe, elkarte, etab.)

Herritarren parte hartzearena: herritarren partaidetza eta parte hartzea indartuz jendartearen arrangurak konduan hartzeko eta agertarazteko momentuan... bai eta ere aterabideen atzemaiteko momentuan.

Kulturari buruz gogoeta berezi bat eramaiten duzue...

Basaizean ez dugu "kultura" aktibitate artistikoetan (musika, antzerkia, dantza, arte plastikoa, literatura, zinema, etab.etan) mugatzen. Ez dugu helburu bakartzat aktibitate horien sorkuntza, promozioa eta hedapena laguntzea.

"La proximité avec les habitants est un élément déterminant pour l'efficacité et la permanence des différents projets de Basaizea".

Elkarteak "kultura"-ri definizio zabalago bat eman nahi dio, "kultura" k gure eguneroko balore eta gure munduari buruzko ikuspegiaren eraikuntzan parte hartzen delako. Gure bizitzeko moduak eta egiteko manierak bideratzen eta eragiten ditu.



Joana Arbeletxe

Ber moldean Basaizeak kultura partehartzaile eta barneratu bat sustatu eta garatu nahi du. Herriak, kultura bizi behar duelako eta kulturaren jabe izan

behar duelako.

Adibide gisa, tokiko ekoizle eta erosle zonbaitekin egina izan den gogoeta hartzen ahal da. Ekoizle sarea garatua eta aberatsa dugu eskualdean... eta MERKAT'IA ekimenaren bidez, merkata berriz piztea erabakia izan da. Horrek herritarren arteko harreman gune, elkargune berri baten sortzeko baita ere tokiko ekoizpenak ezagutarazteko eta baloratzeko balio du. Erosle eta ekoizleen arteko harreman zuzenak pizteko edo garatzeko. Orain bigarren gogoeta fase batean gira beti ekoizpenekin MERKAT'IAren "formula" garatzeko eta iraunkorrazteko!

Antolakuntza mailan zer dira zuen ezaugarriak ?

Basaizeak elkarte gisa badu Administrazio Kontseilu bat eta jorratzen ditugun arlo ezberdinetan Lan Taldeak antolatzen ditu. Hara nola Bixentainia Ostatuarentzat, Etxebizitza, Haur eta Gazte, Euskara, Ekonomia arloetan, Arte eta Kultur adararentzat, Nafarroaren Eguna/Kulturaldiarentzat, Urteko ekitaldiarentzat (ihaute-riak, urtats gaua, olentzero eguna, etab.), Bagata edo 16-25 urteko gazte taldearentzat...

Elkartek bere helburuen gauatzeko lan postu bat eta erdi segurtatzen ditu urtean zehar antolatzen dituen aktibitateekin. Nafarroaren Egunak ere tokiko proiektu batzuek edo Basaizearen filosofiarekin bat datozen proiektu batzuek diruztatzen ditu. Horrek erran nahi du elkartearen helburuak gauatzeko eta ibilbide nagusiak segurtatzeko Basaizeak badituela bere bizibide autonomoak. Gure lehentasunen obratzeko medioak gure lanaren gain dira ez eta aldakor izaiten ahal diren "moda" edo "kanpoko" lehentasun batzuren menpe!

Azkenik, barne komunikazioa (kideen sarean) gero eta gehiago mezu elektronikoen bidez egiten dugu. Ehun bat helbidez osatua da datu base hori eta web guneko berritasunak (www.basaizea.com) ezagutarazteko Berri Paper elektronikoa bat muntatzeko xedea dugu.

Ekimen baten gauatzeko momentuan zer bide jorratzen duzue?

Eredutzat erabiltzen ahal dugu *So'in* Baigorri ikusgarria, joan den apirilaren 20an arrakasta haundiarekin emana izan dena Baigorri. 11-15 urteko gazteek proiektua garatu eta oholtzan eman badute ere 6-10 urteko haurren parte hartzea izan da eszenatoki apailaketa tailerretan... bai eta ere Herri Urratseko jauntzien desfilean. Gazte ikusgarriak bideo, antzerki, musika, kantuak, etab. nahasi ditu besteak beste!



Kantonamenduan diren 11 herrietatik zonbeitzutan Basaizearen programa agertzen da aisaldien eskaintzan! Baigorriko eskualdean 5 500 biztanletik goiti badira.

Ikusgarria emana izan den zinema gela bete bete zen eta ikuslegoa loriatua. Alta, *So'in* Baigorri ez zen Basaizeak aurreikusia zuen ekitaldi bat. Ikusgarri hori, Basaizeak partaidetza eta parte hartzea sustatzeko egiten duen xinaurri lanaren ondorio baikor bat bakarrik ez da. *So'in* en kasuan, iaz 500 bat inkesta igoerriak izan ziren eskualdeko ikastetxeetako burasok guzietan galdegiteko zer aktibitate mota nahi zuten gazteen euskarazko aisaldientzat. Ikastetxeetako arduradun eta erakasleekin hurbileko lana egina izan zen (telefonozko deien bidez, zuzenean galderak/inkestak emanez, berriz zuzenean bilduz emaitzak, etab.) Horri esker Basaizeak lortu ditu 150 erantzun paper! Erantzun horien arabera antolatuak eta eskainiak izan dira aisaldiko animazioak eta iaz, udako euskarazko aisaldietan

aldi oro 15 bat haurren parte hartzea lortu dugu. Lehen arrakasta horren ondotik, aisaldien bilana egiteko atsala askari bat antolatu dugu. Hortik atera da gazteen partetik urtean zehar tailer jarraiki baten plantan ezartzeko beharra (2008ko *So'in* ikusgarria eman duena!) eta 2008 udako programazioarentzat egokitze proposamen batzuek.

Bestalde, ohartu gira proiektuak garatzeko unean jada komunikazio lana egiten dela! *So'in* entzat, gazteek dute hautatu tokiko bizian eta dinamikan garrantzia duten zein aktore ekonomiko eta kultural aurkeztu. Bideoen bidez egindutuzten lekukotasun grabaketa horiek elkarrizketatuei ikusgarriaren berri eta tirria eman die. Aktore gazteek bere konzientzia hartu dute ekimen edo ikusgarri batentzat zein goizik komunikatzen hasten ahal den...

Aurten kolegioko gazteei buruz lan berezi bat erama izan da. 300 bat gutun igoerriak izan dira Baigorriko eskualdeko gazteak atxemaitzen diren kolegioetara (Baigorrikoa, Garazikoa eta Larzabale eta Kanboko ikastolen kolegioetara). Ondorioz 10 bat gazte ari dira Euskal eta Afrikar perkusio tailer batean 2009ko ikusgarri berri baten antolatzen!

Zer dira egiteko molde berezi horren ondorioak?

Basaizea elkarteak eskualdeko aintz elkarterekin partaidetza harremanak lantzen ditu. Hilabeteko lehen larunbatean MERKAT'ia, tokiko ekoizleen merkatuaren antolakuntza eta dinamizazio lanean parte hartu du, Bai euskarari kanpainaren sustatzeko tokiko elkarte, saltegi eta enpreekin ere elkarlana jorratu du. Hots Basaizearen Lan Talde ezberdinek, partaidetza eta parte hartzeari esker lortu dute elkarteari lagungarri diren sinesgarri eta ikusgarritasun baten emaiten. Adibide baten hartzeko bakarrik, gaur egun Bidarrai, Ortaize eta Arrosako aisaldi proposamenetan Basaizearen programazioa ere eskaintzen dute...



Aurten tailer jarraikia "*So'in Baigorri*" ikusgarriaren inguruan zen. 2009koa Afrikar eta Euskal perkusioen inguruan. Kantonamenduko 10 bat gazte jada hasiak dira trebatzen.

Bagata

Gazte gogoetak eta ekintzak uztartzeko



Bagatak antolatutako "Uda Gaua"!

Zer da Bagata?

Bagatak erran nahi du BAsaizeako GAzTe TALdea. Basaizearen barnean baldin bada ere, funtzionatzen du Baigorriko gazte taldea balitz bezala. Baigorriko gaztetxea bezala kontsideratzen ahal da.

Noiz sortu da?

Bagatak, orain ezagutzen dugun bezala 5-6 urte ditu. Hastapenean, talde bat muntatu zen gaztetxe baten sortzeko. Gero, talde hau Basaizean sartu zen, proiektu amankomun baten eremaiteko.

Zer helburu du eta nola lan egiten du?

Helburu haundiak Basaizearen dira. 3 ardatz nagusitan emanak: *Baigorri eskualdu* / *Baigorri bizi* / *Baigorri Eskual Herrian kokatu*.

Orduan, gazteer egokitzeko, Bagataren antolakuntza 4 sailetan zatikatu dugu.

1) Gaualdi/ekitaldiak: urtean zehar gaualdi/kontzertu zonbaitzuk antolatzen ditugu, baita ere futbol edo errugbi lehiaketak, izpegiko bizikleta lasterkaldia, baxe nafarroko xibaren final erdia... Ekitaldi horien bitartez, Baigorriko eta inguruko gazteeri animazio batzuk proposatzen ditugu. Gaualdietan irabazia den sosa, inguruko elkarte batzuer laguntza gisa emana da (Baigorriko ikastola / Irulegiko Irratia / Askatasuna / Euskal Herria BAI...). Bixtan dena, mezu batzuen pasaratzeko parada da ere bai.

2) Bixtania ostatua ostiral guziz idekirik atxikitzen dugu. Hori egin da Baigorri bizi pixka bat emaiteko baita ere jender toki baten proposatzeko nun eskuara ongi etorria den.

3) Informazio bilkurak antolatzen ditugu, gure herriaren hobeki ulertzeko eta ezagutzeko. Guretzat, abertzale izanez, formakuntza bat beharrezkoa da politiko eta ekonomiko egoeraren ulertzeko. Hilabetero, antolatiak dira. Besteak beste: Leia, Askatasuna, Laborantxa ganbara, Autonomia eraiki, Nafarroko historia, Udalbiltza, Hemen... etabarrekin.

4) Harremanak saila: alde batetik, Baigorriko eskualdean, beste herrietako gazte taldeekin entseatzeko gira elkar lan batzuen aintzina eremai-

tea. Bestalde ere, Baigorritik kanpo, entseatzeko gira harremanak bultzatzea Hego Nafarroako gazteekin. Ideia zabaldu taldean parte hartzen dugu ere, Baxe Nafarroko taldean. Horri esker, harremanak sortzen ditugu iparraldeko eta eskual herri osoko gaztetxe eta gazte taldeekin.

Bagatak, Basaizearen administrazio kontseiluan parte hartzen du. Bestalde ere, Basaizearen ekitaldietan, Bagatakoak parte hartzen dugu. Biltzen gira beti Bixtania ostatuan.

Belaualdi berriak nola lotzen dira euskarari, euskal kulturari?

Gauladien bitartez eta ekitaldien bitartez, adin guzietako jendeak biltzen ditugu. Informazio bilkurak gazteentzat eginak dira, guri egokitzen ditugu. Bestalde, antolatzen dugun guzia euskaraz egin da, guretzat euskararen biziartzea lehentasuna baita. Eskualdun gai direnak ongi etorriak dira, bixtan dena!

Bilkurak "egokitu"?

Inportante da ez bakarrik gogoetak egitea baita eta ekintza konkretuei pentsatzea ere.

Eta hortarako, antolatzen ditugu informazio bilkurak eta holako gauzak, gazteen inplikazioaren bultzatzeko. Gauladiak beti gazte ainitz biltzen dituzte! Eta azken aldietan, beti jende multxo pollit bat bildu gira bilkura guzietan ere.

Geroari buruz zein dira desafioak... eta arriskuak?

Gu, beti entseatzeko gira gazte gero ta gehiago inplikatzeko, eta formatzeko. Baigorri mugiarazteko eta eskualduntzearen gure desafio haundienak. Arriskua izan liteke taldearen ixtea, eta "gettho" batean sortzea, bainan ikusiz urtero jende berri batzuk hurbiltzen direla, konfiantza ainitzekin lana segitzen dugu.



Mikel Curutcharry

Antiturista gaua

Xemartin Miñaberri

Donaixtikoa besta bezperan, Bota gaztetxeak antolatu du izen bereko gaualdia. "Puuu asia nuxu, sobera kakinarazten nixie turistek", horra soinu deiko ebanjelio azalez inoxenta, denboran zegoen militantzia zurrunetik urrun. Oroitzen zirezte Herri Taldeen afitxa haiez: "Touristes attention, ici il y a un peuple, une langue" edo holako zerbait. Mezua bi aldeetara paratua: turistei bistakoa, eta hemengoei ere, euskaldunak populu bat zirela, hizkuntza bat zutela jakin zezaten, larderiaz bederen, arrailleriarik ez baita izaten estrategia politiko-militarretan.

Oraiko gazte hauen burrasoak kexu omen ziren, betiko anti-en anti-ak ere, ohartzen direnez nori saltzen dituzten beren gasnak? Ez dela eroslea eta arrotzaren horrela ohiltzeko dretxorik, hots, duela hogoi urteko ber solasak.

Gaur antiturista gaua egiteak orduko ber mezuak karreatzen ote ditu? Ez naski, zeren giroa aldatu da, eta guhaur ere lasai asko turistak bilakatuak baikira, eta ezin baitugu bestea turistatzen deitu osoki "beste" balitz bezala. Abertzale edo abertzale kumeek seurik, erran nahi dut gaztetxeetan okupatzen diren horiek, sozio eta logikoki oportetan ibiliak baitira (Kortsikan bederen edo masa turismoaren beste zenbait tenplotan).

Giroa hori baita, turistak gira, eta kanpora ez doazanak etxeko telebistatik bidaiatzen dute besteen intimitateetan. Eta uda oroz - gertatuko zauzu zuri ere - zirkulu horietan lehen galdera hau da: "norabait abian?". Norma joaitea baita, eta arraroa joaiteko emeia ez ukaitea.

Aisialdia kontsumitzea bilakatu da gure egunerokoa, eta hau da galdu dugun kultur borroka fundamentalena. Besteek prestatua kontsumitzea guhauenez egiteko partez. Eta ohartu girenarako, hemengoen (abertzale ala ez) turismo ekintza must-ena, bere kulturaren bidaiatzea bilakatu da, nun ez baita bereixten kanpoko ala etxeko turista, biak berdinean xoratuak direlarik basque koloreko free jazz, pastorala blues edo kitx zaldikada (kabal-kada) bati so.

Denborak aldatu dira, baina gure kultura bizi nahi badugu, antiturista izateko beharrezkoago, etxetik hasirik!

Matinée de formation, samedi 13 septembre de 10h00 à 12h30

Initiation à l'économie

Après "Une petite histoire de la pensée économique", Pascal "Skual" Mulet anime une session de formation sur la vie et l'oeuvre de Keynes

Ce samedi 13 septembre (10h00-12h30) Pascal «Skual» Mulet anime une nouvelle session d'initiation à l'économie en présentant la vie et l'oeuvre de Keynes, un auteur qui a révolutionné la pensée économique du XX^e siècle. Cette matinée sera une nouvelle occasion d'explorer - au travers un auteur - une discipline et un domaine qui nous concernent toutes et tous.

La première formation du 7 juin dernier "Une petite histoire de la pensée économique" nous a donné l'occasion de découvrir plusieurs personnalités ayant marqué la pensée économique.

La formation ouverte aux non initiés a permis aux participants de connaître, via ces penseurs, différentes facettes de l'économie.

Du «Sans un système philosophique, on ne peut venir à bout de rien» de K.

Marx (1818-1883) qu'on trouve dans une lettre à l'attention de son père (1837) à «Ce n'est en outre que justice que ceux qui nourrissent, habillent et logent l'ensemble du corps social aient une part suffisante du produit de leur propre travail pour être eux-mêmes

correctement nourris, vêtus et logés» d'Adam Smith (1723-1790) de nombreuses citations et illustrations ou divers schémas rendent la formation très enrichissante.

Ce samedi 13 septembre, la formation "Keynes: suis-je un libéral?" nous permettra de mieux découvrir celui pour qui "Une histoire de l'opinion est un préliminaire nécessaire à l'émancipation de l'esprit. Je ne sais



Journée de formation du samedi 7 juin 2008
"Un outil pour mieux comprendre les débats politiques et actuels"

pas ce qui rend un homme plus conservateur : ne connaître rien que le présent, ou rien que le passé" ("La fin du laissez-faire").



Initiation à l'économie - Samedi 13 septembre de 10h à 12h30
Keynes : Suis-je un libéral ?
Un jeune bourgeois à Cambridge, une révolution théorique, le rôle de l'Etat, Keynes et la création du FMI, la pensée de Keynes aujourd'hui etc...
par Pascal "Skual" Mulet
ENTRÉE GRATUITE
20, rue des Cordeliers - Petit Bayonne
Renseignements et inscriptions au :
06 14 99 58 79
ou e.mail : ipar@mrafundazioa.org

L'Agenda de la Fondation

LES FORMATIONS DE LA FONDATION
MANU ROBLES-ARANGIZ

"LE POIDS DU LOBBY PRO-OGM"

Jeudi 25 septembre à 19h00 précises, conférence d'André Chassaigne, député communiste ayant mené la bataille parlementaire anti-OGM.

Parcours atypique d'un député qui était plutôt partisan des OGM avant de s'informer réellement sur le sujet et de changer complètement d'avis sur la question.

Alda!ren bloga :
www.mrafundazioa-alda.org

Décryptage des procédures et batailles parlementaires, analyse de l'influence du travail des mouvements sociaux, et à contrario des lobbies économiques sur les votes du parlement.

Entrée gratuite.

Au local de la Fondation Manu Robles-Arangiz :
20 rue des Cordeliers, Petit Bayonne

Renseignements et inscriptions (recommandées) :

✓ 06 14 99 58 79

✓ manuroblesarangiz@wanadoo.fr



Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua
20, Cordeliers karrika
64100 BAIONA
☎ + 33 (0)5 59 59 33 23
ipar@mrafundazioa.org
www.mrafundazioa.org

Zuzendaria
Dani Gomez
Ipar Euskal Herriko arduraduna
Txetx Etcheverry
Alda!ren koordinatzailea
Xabier Harlouchet

ean kultura sortu, garatu eta zabaltzeko omikoak jartzea ezinbestekoa da »

zerki festibala, EHZ, Ruée au Jazz, Atabal bezalako erakundeekin.

Marketing mailan, 2005 urtean, taldearen denda guzietan Elkar izena hartu genuen taldearen irudi bateratua azkartzeko. Horrez gain jarraitasun txartela egokitu genuen eta dinamika komertziala azkartu genuen horren inguruan. Gaur egun, kasik 6000 bezero badute elkar txartela eta Euskal Herria mailan ia 100.000 dira txartel-dunak.

2008 urtean, erabaki dugu denda aramoldatzea eta laster obrak bukatuak izanen dira. Espero dugu, denda argiago, goxoago eta egokiago izanen dela bezeroentzat.

Enb.: Zein da euskal liburu eta diskoen arrakasta? Zer da gehienik saltzen?

P. D'U.: Gehienik saltzen dena da liburu eta bereziki euskal gaia, frantses literatura, gazteria... Euskarazko liburuetan, Iparraldeko idazleek arrakasta handiena dute. Gero Hegoaldeko batzuek arrakasta dute, hala nola Atxaga, Sarrionandia, Arretxe... Baina arrakasta hori aski mugatua dela erran behar da, iparraldean euskarazko irakurleen kopurua tipia baita. @ Ikastolak ez badira ainitzez garatzen, tendentzia hori ez da asko aldatuko.

Euskal diskoetan, egoera zaila da. Lehenik kontsumoaren aldetik, jende gero eta gutiagok diskoak erosten ditu. Telekargatzen da edo grabatzen da. Bigarrenik, euskal musikak zuen arrakastak ahuldu da. Mundializazioak badu bere pisua bereziki rock mailan. Aski ongi mantentzen dena da kantu tradizionala.

Enb.: Langile zahar batzuk erretiratu joan dira eta gazteak hartu dituzte: izan du aldaketa horrek eraginik?

P. D'U.: Belaunaldi aldaketa izan da: sortu dutenentzat, proiektua osoki barnertua da, engaiamendua osoa izan da, gaur egungo langileak, normalizazio dinamika batean senditzen dira. Edozein egituratan bezala, belaunaldi aldaketa ez da berez egiten, transmisioa lortu behar da, filosofia atxiki, profesionaltasunarekin uztartuz. Desafio handia da.

Enb.: Nola ikusten duzu fakultatea eta IUT-aren zati baten horrat etortzea? Zein dira zuentzat ikasle eta irakasleen hurbiltze horrek ekar ditzakeen perspektibak?

P. D'U.: Badu aspaldi etortze hori igurikatzen dugula! Espero dugu ikasle eta irakasle hauek gure auzoari ekarriko dutela, eta Baiona tipia kultur gune dinamikoa bilakatuko dela. Hiritar guzietan idekia izanen den kultur gunea,



Elkar Megadenda, un espace souriant et fonctionnel

non komertzioak, elkarrekin eta ubertsitatea elkar topatuko duten, gaueko lekuen tokia osoki atxikiz..

Enb.: Azken inkesta sozio-linguistikoa atera berria den honetan, nola ikusten duzu euskal kulturaren egoera Iparraldean?

P. D'U.: Azken xifreek erakusten dute elebidun pasiboaren kopurua emendatzen ari dela eta haur mailan elebidun aktiboena lehen aldikotz itzultzen ari dela. Positiboa da baina ez du kentzen egoera larria dela. Euskal kultura (dantza, kantua...) gero eta gehiago onartua da. Elkarrekin dute dinamika hori bultzatu. Euskal Kultur Erakundearen ekarpena begibistakoa da, dudarik gabe, batez ere sortze mailan. Baina hizkuntzaren egoera kezkarria da. Jendeak ez daki aski ongi euskaraz irakurtzeko eta idazteko. Populu batek ez badu bere hizkuntzan irakurtzen eta idazten, desagertzekotan dago.

Baionan, BAB guzian bezala, batzutan iduritzen zait euskal kultura arrotza dela. Baina bestalde, kantua eta dantzaren inguruan diren ekitaldien arrakastak erakusten du badela dinamika herrikoia. Egia da Baionan kantz-en, Sagarnoaren egunean, Dantzazpin, Rugbyan... Dinamika honetan, Herriko Etxeak parte hartzen du baina batzutan ausardia gehiago beharko luke. Baionan kultura ezberdinak elkarren ondoan bizi dira, lagundu behar dira garatzen elkarrekin eta ez elkarren kontra.

Enb.: Euskal kultura eragile bezala, nola baloratzen duzu EH 2010-ko

bilana euskal hizkuntzari eta kulturari dagokien eta nola ikusten duzu PB 2020 eta laster izenpetu beharra den itun territoriala, beti ere hizkuntza eta kultur alorretan?

P. D'U.: PB 2010-ekin hizkuntz politikak bat landu da lehen aldikotz Iparraldean eta Euskararen Erakunde Publikoa sortu dute. EEPk egiten duen lana euskararen alde baliosa dela ez da dudarik. Baina duen xantier alimale horren kudeatzeko ahalmen aski ote du? Dudak izan ditezke. Dena den euskararen normalizazioaren bidea oraindik luzea da eta ko-ofizialtasuna lortzen ez deno urrats handiak egitea zaila izanen da. Orain PB 2020 abiatuko dute. Zehazten dute euskara eta euskal kultura sustatu beharko direla hainbat arlotan. Nahi dugu sinetsi ele eder horiek aplikatuko direla konkretuki. Zer nahi gisaz, euskara eta euskal kulturaren geroa ez da bakarrik Erakunde Publikoaren ardura. Hiritar guzietan zaigu lan egitea.

Enb.: Zer pentsatzen duzu Baionako eta Iparraldeko erakustetxeek eta zuek bezalako eragile kultural batzuk halako sare bat egin balezate eskaintza kultural integratu bat eskaintzeko, hemengo baita ere kanpotikako jendea erakartzeko?

P. D'U.: Ideia interesgarria da eta us-te dut inportantea izango litzatekela turismoaren aktoreak formatzea. Euskal kultura gaizki ezagutua da gure herrian eta frangotan klixen batzutan gelditzen da jendea. Erakutsi behar dugu denek gure kultura besteak bezain aberatsa dela eta bizi dela.



Dani Gomez nommé directeur de la Fondation Manu Robles-Arangiz, en remplacement de Fernando Iraeta

DANI Gomez a été nommé directeur de la Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua, en remplacement de Fernando Iraeta qui part en pré-retraite.

Dani Gomez a une grande expérience militante syndicale au sein d'ELA. Durant les quatre dernières années, il a été secrétaire général de la Fédération de la métallurgie. Il a eu auparavant des responsabilités dans la section régionale de Durango, d'où il est originaire, et dans la fédération de la chimie et celle des employés et techniciens.

Enbata remercie chaleureusement Fernando Iraeta du travail réalisé durant les six dernières années à la tête de la Fondation. Les abertzale d'Iparralde lui expriment toute leur reconnaissance pour la tâche de rapprochement Hegoalde-ipparralde qu'il a menée ces dernières années.



Enbata exprime à Fernando ses meilleurs vœux pour la nouvelle étape qu'il entame...



et souhaite ongi etorri à son successeur.

Après les contributions de Jose Elorrieta et Gorka Espiau, Enbata publie cette semaine l'analyse de Ramon Zallo,

Loiola, consultation et droit

Ramon Zallo,

Professeur à l'Université du Pays Basque

TRENTE ans se sont écoulés depuis l'époque de la transition politique. Le monde a évolué: nous appartenons à l'Union européenne, le mur de Berlin est tombé, nous vivons l'ère de la mondialisation, de la déréglementation et de la détérioration de l'Etat providence en Europe. Dans le même temps, le modèle économique basque et notre structure sociale ont radicalement changé. Certaines inquiétudes de la transition, telle que la menace d'un coup d'état, ont disparu. Un modèle de statut d'autonomie a été essayé en Hegoalde et on sait les compétences qu'on a consenti à transférer. Les 34 autres compétences dont le transfert a échoué sont également connues. Les nouvelles générations bien qu'elles n'aient pas participé à l'élaboration du modèle ont le droit de l'améliorer.



Universitaire et essayiste, Ramon Zallo est conseiller auprès de Miren Azkarate, ministre de la Culture du gouvernement de Gazteiz.

Auteur de nombreux articles et contributions touchant aux domaines politiques et culturels, il est membre d'Elkarbide et Erabaki.

Toutes ces raisons expliquent le fait que le besoin d'une deuxième transition, c'est-à-dire une révision du cap du statut d'autonomie et son remplacement par un statut plus avancé, soit aujourd'hui d'actualité. La violence est le prétexte utilisé pour combattre ou dénaturer le statut d'autonomie, mais le soi-disant «*problème basque*» est distinct de celui de la violence.

Ce que dans l'Etat espagnol on appelle le «*problème basque*» est un conflit politique provoqué par un mauvais ajustement d'un Etat plurinational, composé de plusieurs nations, qui ne reconnaît pas cette complexité et, en conséquen-

ce, nie le droit à la décision. Cela revient à dire qu'il nie aux personnes vivant en Euskal Herria le droit de décider de quelle manière seront articulées leurs relations internes mais aussi les rapports avec les autres communautés, les autres peuples et par là-même avec les Etats dont Euskal Herria dépend. L'exercice d'un tel droit devrait inclure le dialogue et la négociation avec ces Etats, et bien évidemment le droit de consultation des citoyens basques. Cette formulation, avec cette double obligation de négociation bilatérale et de consultation de la nation, trouve son origine au Québec. Elle nuance et adapte le droit classique à l'autodétermination aux conditions des nations sans Etat qui, bien que pouvant et devant décider, ne peuvent ignorer les relations historiques avec l'Etat hôte ni les effets d'un changement de statut, quel qu'il soit, dans cet Etat.

Le sentiment de profonde insatisfaction actuelle chez les Basques est dû à différentes circonstances.

En premier lieu, il y a eu manquement au respect du statut d'autonomie, en raison du gel de certains transferts de compétences importantes du statut (sécurité sociale, science et technologie). Plusieurs lois fondamentales ou générales (université, enseignement, budgets, télévision,...) ont converti le statut en norme régressive et de plus en plus vide de contenu. Le tribunal constitutionnel a émis des interprétations qui n'apportent aucune garantie.

En deuxième lieu, Euskadi croit qu'elle a le droit et la capacité de se demander pourquoi elle se considère comme une entité politique. La longue expérience du franquisme et la manière dont a été actée la transition démocratique ont eu une influence négative sur le sentiment démocratique des élites espagnoles qui, trop souvent, utilisent la norme comme un carcan contre la voie démocratique ou contre les identités nationales. D'où leur refus du droit à la consultation.

En troisième lieu, le passage d'une société industrielle à une société qui veut jouer un rôle dans le modèle post-industriel, dans un contexte global et varié, a ses exigences. Il est certain que l'obtention de la paix et la reconnaissance de l'identité culturelle et politique, comme points de départ visibles, cohérents et opérants, font partie de ces exigences.

L'autre exigence est celle du pouvoir de décision pour obtenir et gérer les ressources fondamentales de notre temps, grâce à un autogouvernement maître des outils nécessaires à une politique publique, depuis la gestion de la protection

sociale (sécurité sociale, politiques sociales), jusqu'à la gestion de la connaissance (science, technologie, valeurs ajoutées immatérielles, programmes d'études). Un gouvernement autonome paralysé est déjà, en soi, un frein au développement économique et au dynamisme social basque qui a grand besoin d'un gouvernement qui règle, qui

prononce et, fort de cette légitimité, obtenir plus de respect lors des négociations. On verrait ensuite si l'on peut avancer ou pas.

b) A moyen terme, prise en compte de la proposition envoyée au premier ministre espagnol regroupant deux documents, non unilatéraux ni souverai-



décide et co-décide et qui ne soit pas un simple gestionnaire. C'est tout cela et non la supposée «*insatiabilité*» basque qui incite au changement.

La fin de non recevoir, sans possibilité de débat, prononcée par le parlement espagnol, le 1^{er} février 2005, à l'encontre du projet de «*Statut politique de la Communauté d'Euskadi*», votée en décembre 2004 par le Parlement de Gazteiz, à la majorité absolue de 39 voix contre 34, à fin de négociation avec le gouvernement espagnol —de manière à formaliser un pacte politique de relation institutionnelle sur la base de la «*libre association avec l'Etat espagnol*»— est un indicateur du peu de respect institutionnel et du caractère peu démocratique des institutions espagnoles.

La récente fin de non recevoir signifiée par Zapatero le 20 mai 2008 au Lehendakari pour un texte entériné à Loiola par Zapatero lui-même, il y a à peine un an et demi, montre aussi la friolité et l'absence de projet socialiste pour Euskadi.

Ces deux échecs sont les raisons qui ont conduit les forces favorables au changement en profondeur à remonter en arrière, pour reprendre le processus à partir d'un point encore plus antérieur, afin d'obtenir des garanties supplémentaires avant de s'engager à nouveau sur le chemin de la négociation d'un nouveau statut politique.

De là, les dernières propositions du Lehendakari:

a) A court terme, organiser une consul-

nistes, primordiaux dans l'histoire récente: primo, l'autorisation il y a deux ans du Parlement espagnol pour une sortie négociée de la violence, secundo la pré-accord de Loiola entériné par les trois forces centrales et transversales basques.

Ne pas attendre: préparer

Le processus de paix est actuellement rompu. Les attentats continuent et la détérioration des droits et libertés démocratiques est patente. La situation est bloquée. Il est impossible dans ces conditions de parvenir à un dialogue constructif de quelque nature que ce soit. Pourtant, ce dialogue est inévitable à l'avenir, car, d'une part, ETA ne peut continuer de la sorte —ETA est discréditée même auprès de la gauche abertzale— et, d'autre part, il est impossible de fermer plus longtemps la porte à un pays.

Pour ces raisons il ne nous semble pas sensé d'attendre les bras croisés qu'ETA proclame une trêve unilatérale qui, de toutes façons, ne se produira que selon son humeur ou sa logique perverse, demain ou dans cinq ans. Dans le même temps, l'Etat espagnol pourra continuer à justifier son immobilisme aussi longtemps qu'ETA restera active.

L'attente se fonde sur une double chimère: croire qu'ETA renoncera uniquement par illégitimation ou répression et que l'Etat espagnol passe d'une situation mono nationale à une situation plurinationale par conviction ou par en-



mon Zallo sur le préaccord de Loiola et la consultation Ibarretxe

oit de décision

Basque

chantement. Le résultat est que cette chimère donne à ETA la double clé de sa propre activité et de la maîtrise de la politique générale. Elle donne, également, à l'Etat espagnol, un prétexte pour ne pas bouger et pour refuser tout changement, qui, au fond, est sa principale inquiétude. ETA joue donc le rôle de «*sparring partner*» bien utile sur le ring politique: pour l'immobilisme et contre le droit de décision.

L'un des effets de ce blocage est la paralysie de la gauche abertzale, d'un côté, illégalisée par l'Etat espagnol et expulsée des institutions et, de l'autre côté, se retrouvant empêchée de légitimer son action publique en raison de sa position tolérante (ou passive ou non critique) envers ETA et incapable d'assumer le leadership d'un courant politique.

Cette situation oblige les deux camps (paix et normalisation) à prendre des initiatives opérationnelles simultanément et séparément, pour qu'ETA ne s'attribue pas la maîtrise de l'agenda politique au détriment de la société réelle, des partis et des institutions et pour que l'Etat espagnol ne bloque pas la modification du cadre juridico-politique.

La conjoncture n'est pas optimale: risque de blocage

Nous vivons, d'une part, les séquelles de l'échec de la dernière trêve d'ETA qui a été une grande opportunité gâchée, en particulier par ETA et qui, à ce jour, a eu pour effets immédiats les attentats d'ETA, l'illégalisation de la gauche abertzale majoritaire, la continuité de l'offensive judiciaire, ou plutôt extra judiciaire, pour atteindre également les autorités et démobiliser momentanément la majorité sociale qui avait fait le pari du changement.

D'autre part, les dernières élections ont confirmé l'ascension du parti socialiste et son optimisme débordant. Ils veulent Ajuria Enea et ne veulent rien entendre ni de possibles alliances ni de projets avant de connaître les résultats des prochaines élections autonomiques. Ils promettent d'être «*transversaux*» s'ils obtiennent la majorité. Si dans la législature précédente, Zapatero s'est risqué à jouer le rôle de pacificateur, dans celle-ci, son seul souhait est que le peu basquiste PSE obtienne la présidence du gouvernement autonome, sans propositions ni compromis, en rassemblant déçus et insatisfaits.

Entre temps, une crise post-électorale a éclaté dans les autres partis, crise que certains, comme le PNV, tentent de résorber le plus rapidement possible.

Pour l'avenir, la capacité de mobilisation préalable ainsi que le résultat des prochaines élections auront une importance extrême. Les obstacles, la lassitude, les erreurs et les tensions permanentes ont laissé des traces profondes dans la population qui avait fondé des espoirs pendant la première longue trêve de Lizarra-Garazi, mais dont l'optimisme était déjà moindre lors de la dernière trêve. On ne pourra donc faire à nouveau pression que si l'on a un projet et un leadership forts. Avec des programmes «*light*», on n'arrivera à rien. Il est certain que la situation post-électorale et les attentats n'offrent pas le cadre idéal pour une reprise unitaire et qu'ils inci-

tent chacun à sauver les meubles.

Cependant, la dernière initiative du Lehendakari va dans la bonne direction. Premièrement, elle peut susciter un axe commun aux trois partis et Aralar. Je ne parle pas d'une coalition mais d'une possibilité de partager certaines options. Deuxièmement, en défendant le préaccord de Loiola, elle souligne la nécessité d'un accord qu'il faudra obtenir tôt ou tard du PSE, en termes de principes, de méthodes et de contenus de base. Troisièmement, dès lors qu'elle se fonde sur le document de Loiola, elle ne suscitera pas de rejet de la part de la base de la gauche abertzale

Fin d'un cycle, entend-on parfois. Cela reste à voir. Cela dépendra de plusieurs facteurs: si l'on cède à la panique ou pas, si l'on défend un programme fort, si l'on regroupe les forces internes des partis et les partis eux-mêmes pour œuvrer dans le même sens, si l'on reprend les rênes et si l'on se mobilise socialement. Car, si tout ceci ne se fait pas, alors s'ouvrira un nouveau cycle avec des majorités différentes, des crises chez les perdants et l'échec de tout projet de changement fondamental.

Préaccord de Loiola et loi consultative

Le préaccord de Loiola, ratifié par Batasuna, le PSE et le PNV, en octobre 2005, est la base la plus avancée validée entre différents partis basques. Le Lehendakari l'a converti en axe majeur de sa proposition à Zapatero. C'est aussi son horizon à moyen terme. Pour le court terme, l'agenda et le parcours à réaliser avant les élections sont marqués par le vote, le 27 juin, du Parlement basque d'un projet de consultation portant sur deux questions concrètes sur les engagements éthique et démocratique.

Le préaccord doit être considéré comme le document de base ratifié, de caractère pluriel et transversal, le plus important de notre récente histoire. Il représente un patrimoine immatériel collectif. Longuement débattu sur le problème de fond, il n'attend pour être mis en œuvre que des conditions propices dépendant exclusivement des acteurs concernés. Ce document a été le catalyseur d'un héritage fondé sur les documents d'Elkarri, Ahotzak, document d'Egino, etc.

Il est légitime, précisément, parce que sa vocation est d'être un préaccord de normalisation et non de pacification. Souvenons-nous qu'il existait une autre table de négociation entre le gouvernement espagnol et ETA. C'est pour cela, que le préaccord est toujours d'actualité aujourd'hui, même en l'absence de trêve. Il permettrait que ce soit les institutions, les majorités et le consensus qui préparent l'agenda politique, et non ETA. Il semble que le Lehendakari l'ait compris ainsi. C'est une bonne proposition qui contient un projet ouvert pour le pays, qui pousse à la concertation pour réunir les conditions de décision en vue d'un accord avec l'Etat espagnol et qui, en outre, serait une contribution précieuse au processus de paix.

Pour l'immédiat, ce qui pose question c'est le destin du projet de Loi de Consultation votée au Parlement basque le 27 juin 2008.

Promouvoir négociation et dialogue, objectif déclaré d'Arnaldo Otegi à sa sortie de prison

«**P**ERSONNELLEMENT je pense qu'on ne peut parvenir à la résolution du conflit que par le dialogue et la négociation, et ce sera mon travail dorénavant», telles ont été les premières paroles d'Arnaldo Otegi à sa sortie de la prison de Martutene, samedi dernier. Libéré après avoir purgé une peine de quinze mois de détention, il a pris brièvement la parole devant les journalistes et les nombreux amis venus l'accueillir à sa sortie. Souriant et détendu au milieu des acclamations, des embrassades, des chants et des airs de txistu, le porte parole de Batasuna a poursuivi en rappelant que, durant les quinze mois de son emprisonnement, le conflit politique n'avait pas trouvé de solution. C'est pourquoi a-t-il confirmé: «*Mon intention est d'œuvrer pour qu'Euskal Herria puisse décider de son avenir dans la paix et la démocratie*». La tâche à laquelle il compte s'atteler a trois objectifs: «*Résoudre le conflit politique d'Euskal Herria, amener la paix à notre pays et obtenir la libération de tous les prisonniers basques*».

C'est précisément vers les 743 prisonniers basques qui croupissent dans les geôles françaises et espagnoles et leurs familles que sont allées les toutes premières paroles d'Arnaldo Otegi: «*En tout premier lieu, je voudrais embrasser chaleureusement tous mes amis que je laisse à l'intérieur des murs de Martutene et des autres prisons, ainsi*



Chaleureux ongi etorri pour Arnaldo Otegi

que toutes leurs familles qui hier, aujourd'hui et demain, sont contraintes de faire des milliers de kilomètres pour rendre visite à leurs proches emprisonnés».

Interrogé sur ses intentions à venir, Arnaldo Otegi a répondu (en français): «*On verra*».

Rappelons que quatre procès attendent encore Arnaldo Otegi dans les mois à venir.

Les poursuites contre Batasuna, dans le cadre du procès 35/02 instruit par le juge Garzón contre les Herriko Taberna, dans lequel 41 personnes sont mises en examen.

Les poursuites engagées à la suite de la proposition rendue publique au vélodrome d'Anoeta, pour laquelle les dirigeants de Batasuna sont poursuivis «*pour désobéissance, apologie de la violence et participation à une manifestation interdite*».

Le procès intenté pour «*apologie du terrorisme*» pour avoir participé à l'hommage rendu à Jose Maria Sagardui Gatzka. Enfin, poursuites dans le cadre du procès Ibarretxe intenté par le tribunal d'EAE: pour s'être réuni avec le Lehendakari, Arnaldo Otegi est poursuivi, avec d'autres dirigeants politiques, pour «*désobéissance*».



Ménage de rentrée

L'ETE penche vers sa fin et voici la rentrée. En fait une nouvelle année commence en dépit du calendrier officiel.

Après la relative trêve estivale, il est temps de rallumer les moteurs, et d'abord ceux de la réflexion sur le court terme. Un peu de ménage s'impose.

La politique basque semble être en panne, ou dans l'impasse. Jusqu'à quand? Evitons d'écrire l'histoire à l'avance et gardons l'espoir. Rien ne sert de pleurer, il nous faut avancer, autrement dit continuer à travailler, mais mieux, chacun dans son domaine de compétence, sans ignorer le travail des autres. Les chantiers ne manquent pas.

Nos langues dites «régionales» sont enfin entrées dans la Constitution de la République française, par la petite porte, il est vrai, ou plutôt par la fenêtre. Il nous reste à chercher comment transformer l'essai pour qu'elles ne soient pas un patrimoine éteint, fossilisé, mais un capital vivant et productif. Comment susciter, en leur faveur, un lobby suffisamment puissant par peser

Jean-Louis Davant

sur les prochaines élections présidentielles et législatives? Je ne parle pas de calendes grecques, mais d'une échéance de trois ans et demi, autant dire à ce niveau pour après-demain. C'est du court terme en politique.



«Soyons exigeants
pour nous-mêmes, balayons
d'abord devant notre porte»

Malgré tout, le travail de terrain doit primer, en particulier pour l'enseignement du basque dans les trois réseaux scolaires. La réduction des effectifs d'enseignants est un mauvais coup porté à l'enseignement en général, au nôtre en particulier. Même au sein de Seaska il y a des cri-

tiques internes. Le Pays Basque intérieur se sent sous-estimé lors des nominations d'enseignants, et l'on s'interroge sur la rationalité de certaines. L'avenir est en ville? C'est probable, mais il ne faudrait pas pour autant couper les racines du chêne en nous prenant pour des glands.

Sur les radios basques, comment cacher qu'il y a des progrès à faire dans la qualité du basque? Soyons prêts à aider, pour peu que les intéressés l'acceptent. Il ne suffit pas d'exiger les efforts des pouvoirs publics en faveur de l'euskara: militants et/ou professionnels, nous devons d'abord être exigeants envers nous-mêmes. Balayons d'abord devant notre porte.

De façon générale, nous devons utiliser l'euskara avec tous ceux et celles qui le savent. C'est loin d'être le cas, y compris entre ceux qui en vivent.

Je sais, la question de la langue n'est pas la seule qui se pose à nous. Mais c'est mon domaine de compétence (non professionnelle). Je commence donc pas là.

Sur votre agenda

Iraila:

✓ **Dimanche 7, 19 h, HENDAIA** (salle de cinéma Les Variétés). Xabaltx et Maialen en concert, dans le cadre de la présentation de l'exposition multimédia «Euskal mundak - Les Mondes Basques» aux Halles proposé par l'Institut culturel basque.

✓ **Lundi 8, tous les lundis à 19 h, BAIONA** (12, rue Bourdak, Bayonne St Esprit). Le groupe Bietan donne des cours d'initiation aux Mutxikos avec animateurs.

✓ **Jusqu'au 21 septembre, de 15h à 20h, HENDAIA** (les Halles). Exposition Batekmila - Les Mondes basques.

✓ **Jusqu'au 9 novembre, BAIONA** (Musée Basque). Exposition photographique Pays Basque 1860-1930. Photographies anciennes dans les collections du Musée Basque, organisé par l'Institut culturel basque.

Offre d'emploi

Le lycée Bernat Etxepare recherche pour son internat situé à Cambo, un(e) ménage/serveuse pour 14 heures de travail par semaine (2h pdt 4 jours pour le service du dîner et le nettoyage du réfectoire et 6 heures pour le nettoyage des chambres de l'internat). Disponibilité dès le 03 septembre. Connaissance du basque souhaitée. Lycée Bernat Etxepare bis, Mounede etorbidea 64100 Bayonne. Tél: 05 59 50 70 20. Fax: 05 59 50 70 21. bernat-etxepare@wanadoo.fr.

■ **Maiatzaren 10ean iraganen da 26. aldikotz Herri Urrats**, Seaskako ikastolen festa, eta horren prestatzeko, publikoarengana jotzen dugu bere parte hartzea eskatzeko. Izan ere, publikoa abisatzeko zuen laguntza behar dugu. Eskertuko gizenueke mezu hau pasatzen bazenute aste honetan. Hau da gure aurkezpena: Urteko leloa hautatu ondok, logoa sortzeko tenorea dugu, eta horregatik lehiaketa bat antolatzen dugu 2009. urteko logoa asmatzeko. Sorkuntzak baldintza batzuk errespatatu behar ditu: Informazio hauek eduki behar ditu: Herri Urrats, 2009ko Maiatzaren 10a, Senpere, eta leloa: «Haizea alde baita»; Leloaren adiera kontutan hartu behar du; Soporte desberdinetan tokia hartzeko egokia izan behar du: agenda, afitxak, jantziak, txartelak..., eta 1, 2, 3, 4 koloretan argitaratua izateko; Informatika fitxategi batean igorri behar duzue; Logoaren adierazpena eskatua da ere.

Herri Urratsko bulegora lanak igortzeko azken epea: Irailaren 15a.
Herri Urrats, ZI Pontôts, 64100 Baiona. Saria: 300 €

■ **Enbata**, hebdomadaire politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.: 05.59.46.11.16. Fax: 05.59.46.11.09. Abonnement d'un an: 55€. Responsable de la publication: Jakes Abeberry. Dessins: Etxebeltz. Imprimerie du Labourd, 8 quai Chaho à Bayonne. Commission paritaire n°0312 C 87190. Mail: enbata@wanadoo.fr

Sommaire

Cahier n°1 Enbata

- Interview de Peio d'Uhalt 4 à 9
- Loiola, consultation et droit de décision 10 et 11

Cahier n°2 «Aldal» quatre pages de 5 à 8

Humeur de rentrée

EN rentrant de vacances à la fin du mois d'août on s'attend à recevoir les «mauvaises nouvelles» habituelles: les divers impôts, les dépenses de la rentrée scolaire, etc. Mais quelle ne fut pas ma surprise de voir que la municipalité bayonnaise avait profité des vacances pour supprimer la fameuse «demi-heure gratuite» des

Quand j'ai abordé l'agent municipal pour lui demander des explications —j'étais à ses dires, la quarantième personne à l'interpeller—, il m'a dit que je pouvais bénéficier de la demi-heure gratuite si je me procurais une carte spéciale au bureau des stationnements en la payant 30 euros mais qu'elle serait définitive et non pas annuelle.

Me présentant au dit bureau, faisant la queue, j'entends la secrétaire municipale expliquer à une personne d'un certain âge qu'en fait il fallait payer même cette «demi-heure gratuite» et de plus qu'elle n'était utilisable qu'une fois par jour! Fort dépitée —la dame avait compris à la radio que la carte permettait d'acquiescer cette fameuse «demi-heure gratuite»— l'a donc achetée. Mais, en réalité, il n'y avait rien de gratuit. Pestant contre cette désinformation caractérisée et manipulatrice, je quittais les lieux en protestant.

Pensant à la tentative de l'ancien maire d'Anglet de faire payer les parkings des plages et qui avait été obligé de reculer devant les protestations des usagers, je souhais qu'une action collective soit entreprise par les usagers bayonnais. Assez de la «marchandisation» de l'espace! Assez de faire payer systématiquement les usagers! Les oppositions bayonnaises mais pas seulement, auront-elles le courage de prendre une initiative dans ce sens?

G. O.

Objet de discorde



usagers de la voiture, si utile, si pratique et si appréciée des centaines de personnes, en particulier celles qui n'ont qu'une ou deux courses ou démarches à faire à Bayonne. Elle en a aussi profité pour réduire encore un peu plus les rares places «libres» dans certains parkings. C'est donc ce «coup bas» fait en période estivale qui m'a mis en colère.